



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף פ"ה ע"א

תקונא שבע וארבעין · תקונא תמניא וארבעין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

נְאָדְרֵי בְּכַח (שמות טו ו'), תְּרִין יָדִין אֵינּוֹן ה' ה', חַד שְׁמָא לֹא וְחַד יְמִינָא, וּבְגִין דָּא צָרִיךְ
לְאַתְיֵיהּ בְּחִמּוּשׁ אֶצְבָּעָאן, מְשׁוּם כּוּס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׁא (תהלים קיז יג), וְנוֹתֵן עֵינָיו בּוֹ,
עַלֵּיהּ אֶתְמַר (שם קמה טו) עֵינֵי כָל אֱלִיָּהּ יִשְׁכְּרוּ, וְאֵינּוֹן תְּרֵי סְמִכֵי קְשׁוּט דְּאֵינּוֹן י' י',
דְּאֵינּוֹן בֵּת עֵינָא יְמִינָא וּבֵת עֵינָא שְׁמָא לֹא, וּבִינֵיהּ ו' זְעִירָא זְעִיר אֲנָפִין, דְּאֵיהּ שׁוֹקִיו
עֲמוּדֵי שֵׁשׁ (שיר ה טו).

תרגום לעברית

קָם זָקֵן אֶחָד מֵאַחֵר הַצֵּל שֶׁל רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאי, וְאָמַר: רַבִּי רַבִּי, יָפָה אִמְרָתְךָ, אֲכַל אֶת
הַכּוֹס הַזֶּה צָרִיךְ לְהַעֲלוֹתָהּ בְּדִרְגוֹתֶיהָ, עֲטוּר - מִצַּד שֶׁל עֲטָרָה, שֶׁהִיא כֶּתֶר עֲלִיוֹן עַל
רֹאשׁ הַצַּדִּיק, עֲטוּף - כְּמוֹ עֲטָה אֹר שֶׁלֹּמֶה. מַה זֶה עוֹטָה? זֶה י' שֶׁהִתְעַטֵּף בְּאֹר וְנִעְשָׂה
אוֹר, וְזֶה שֶׁהִתְעַטֵּף הוּא חֲכָמָה, הַדְּחָה וְשִׁטְיָפָה, שֶׁהוּא וְטִהְרוּ וְקִדְּשׁוּ, טִהְרָה מִצַּד
הַכֹּהֵן, שֶׁנֶּאֱמַר בְּכֹהֵן טָבֵל וְעָלָה, נִטְהָר לְאָכַל בְּתִירוּמָה, וְקִדְּשׁוּ מִצַּד הַשְּׁמָאֵל. זֶהוּ
שְׁכֵתוֹב וְקִדְּשֵׁת אֶת הַלְוִיִּם, ח' י' מִצַּד שֶׁל צַדִּיק ח' י' הָעוֹלָמִים כּוֹלֵל שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה
בְּרָכוֹת שֶׁל הַתְּפִלָּה, וּמֵלֵא מִצַּד שֶׁל הָעֲמוּד הָאֲמִצְעִי, וּמִקְבְּלוֹ בְּשֵׁתִי יָדָיו וְנוֹתֵנוּ בְּיָמֵינוּ,
זֶהוּ שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ מִיָּמֵינוּ אֵשׁ דֶּת לָמוֹ, כִּי יְמִינָהּ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שְׂבִיִּם, וְהוּא יְמִינָהּ יְהו' ה'
נְאָדְרֵי בְּכַח, שְׁתֵּי יָדַיִם הֵן ה' ה', אַחַת שְׁמָאֵל וְאַחַת יָמִין, וּמְשׁוּם כֹּךָ צָרִיךְ לְהַנִּתֵן בְּחִמּוּשׁ

אֶצְבָּעוֹת, מְשׁוּם כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׁא, וְנוֹתֵן עֵינָיו בּוֹ, עָלֵיהֶם נֹאמֵר עֵינִי כָּל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, וְהֵם שְׁנֵי עֲמוּדֵי אֱמֶת שֶׁהֵם י' י', שֶׁהֵם בֵּת עֵץ יָמִין וּבֵת עֵץ שְׂמָאל, וּבִינֵיהֶם ו' קִטְנָה, זַעִיר אֲנָפִין, שֶׁהוּא שׁוֹקֵיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ.

טקסט התיקונים

וּמִסְלָקוֹ מִן הַקֶּרֶקַע טַפַּח מִסְטָרָא דִּי' זַעִירָא חֲכָמַת שְׁלֵמָה, וּמִשְׁגָּרוֹ בְּמִתְנָה לְאַנְשֵׁי בֵּיתוֹ, דָּא אִימָא עֲלָאָה, דְּאִתְמַר בָּהּ יִשְׁמַח מִלְּשָׁה בְּמִתְנַת חֶלְקוֹ, וּבְגָלוּתָא לִית לֶן אֶלָּא אַרְבָּעָה, ח' י' מ' לֹא ש' טִיפָּה ה' דָּחָה, וְסִימְנָהּ חֲמִשָּׁה, וְאִינוּן מִסְטָרָא דָּאֵת ה' דְּאִיְהִי רְבִיעִית לְחֻשְׁבָּנָא, וְאִיְהִי דָל' ל' עֲנָה, בְּגִין דְּאִסְתַּלַּק מִינָהּ ו' דְּאִיְהוּ שִׁית דְּרָגִין, הַכּוֹס אִיְהוּ בְּרָזָא דִּיאֵהֲדוּנָה י' דְּאִיְהוּ כ' ו' ה' ס', כּוֹס בְּחֻשְׁבָּנָא אֱלֹהֵי' ס'.

תרגום לעברית

וּמִסְלָק מִן הַקֶּרֶקַע טַפַּח מִצַּד שֶׁל י' קִטְנָה חֲכָמַת שְׁלֵמָה, וּמִשְׁגָּרוֹ בְּמִתְנָה לְאַנְשֵׁי בֵּיתוֹ, זֶה הָאֵם הָעֲלִיוֹנָה, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ יִשְׁמַח מִלְּשָׁה בְּמִתְנַת חֶלְקוֹ, וּבְגָלוּת אֵין לָנוּ אֶלָּא אַרְבָּעָה, ח' י' מ' לֹא ש' טִיפָּה ה' דָּחָה, וְסִימְנָהּ חֲמִשָּׁה, וְהֵן מִצַּד שֶׁל הָאוֹת ה' שֶׁהִיא רְבִיעִית לְחֻשְׁבוֹן, וְהִיא דָל' ל' עֲנָה, מְשׁוּם שֶׁהִסְתַּלַּק מִמֶּנָּה ו' שֶׁהוּא שֵׁשׁ הַדְּרָגוֹת, הַכּוֹס הוּא כְּסוּד שֶׁל יֵאֵהֲדוּנָה י', שֶׁהוּא כ' ו' ה' ס', כּוֹס בְּחֻשְׁבוֹן אֱלֹהֵי' ס'.

טקסט התיקונים

◆ תקונא תמניא וארבעין ◆

בְּרֵאשִׁית תַּמָּן תַּר' י' תַּמָּן שְׁבָ' ת', כְּגִוּוֹנָא דָּא ב' רֵאשִׁי' ת' ב' רֵאשִׁי' ת', וְאִינוּן תַּרִּי שְׁבָתוֹת, עֲלִיָּהּ אִתְמַר (שְׁמוֹת לֹא טז) וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבָת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְּׁבָת, וְגֹמֵר, תַּרִּין זְמָנִין אֲדָכִיר הַכָּא שְׁבָת, לְקַבֵּל שְׁכִינְתָּא עֲלָאָה וְתַתָּאָה, לְדִרְתָּם מְאִי

לְדֹרְתָם, אֲלֹא זָכָאָה אִיהוּ מָאן דְּעָבִיד לוֹן דִּירָה בְּשַׁבַּת בְּתַרִּי בְּתִי לְבָא, וְאִתְּפְנִי מִתְּמָן
יֵצֵר הָרַע דְּאִיהוּ חֲלוּל שַׁבַּת, בְּרִית עוֹלָם דָּא צְדִיק, דְּשִׁרְיָן תְּרוּיָהּ עֲלֵיהּ, חַד לְאִמְלָאָה
לִיהּ וְחַד לְאִתְּמִלְיָא מִיָּנִיהּ.

תרגום לעברית

תקון שְׁמוֹנָה וְאַרְבָּעִים, בְּרֵאשִׁית, שֵׁם תַּרְ"י, שֵׁם שֶׁבַ"ת, כְּמוֹ כֵּן ב' רֵאשִׁי"ת בְּרֵ"א
שִׁי"ת, וְהֵן שְׁתֵּי שַׁבָּתוֹת, עֲלֵיהֶם נֶאֱמַר וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת
וְגוֹמֵר. פְּעָמִים הַזְכִּיר כָּאן שַׁבַּת, כְּנֶגֶד הַשְׂכִּינָה הָעֲלִיוֹנָה וְהַתְּחִתּוֹנָה. לְדֹרְתָם, מִה זֶה
לְדֹרְתָם? אֲלֹא אֲשִׁירִי הוּא מִי שֶׁעוֹשֶׂה אוֹתָם דִּירָה בְּשַׁבַּת בְּשְׁנֵי בְּתֵי הַלֵּב, וּמִפְּנֵי מִשְׁם
יֵצֵר הָרַע שֶׁהוּא חֲלוּל שַׁבַּת. בְּרִית עוֹלָם, זֶה צְדִיק, שֶׁשְׂנִיָּהֶם שׁוֹרִים עָלָיו, אֶחָד לְמִלְאֵת
אוֹתוֹ וְאֶחָד לְהַתְּמִלָּא מִמֶּנּוּ.

טקסט התיקונים

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵינּוֹן תַּרְיָן כְּלִיָּין נִצָּח וְהוּד, בְּנוֹי דְּיִשְׂרָאֵל סָבָא עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא, תְּלַת
שְׁבִיעִי שְׁבִיעִי שְׁבִיעִי אֵלִין תְּלַת אַבְהֶן, עֲנַג שַׁבַּת וְנָ"הר יוֹצֵא מֵעַד"ן לְהַשְׁקוֹת אֶת הַגָּ'ן
(בְּרֵאשִׁית ב' י), וְנֶהָר, אֵית נֶהָר וְאֵית נֶהָר, אֵית נֶהָר דְּאִתְקַרִי נֶהָר פְּלָגִיו, וְאֵית נֶהָר
דְּאִתְקַרִי נַחַל קְדוּמִים, עֲדָן עֲלָאָה עֲלֵיהּ אִתְּמַר (יִשְׁעִיָּה סד ג) עֵין לֹא רָאָתָה אֱלֹהִי"ם
זוֹלָתָהּ, הָאִי נֶהָר אִיהוּ ו', דְּנִפְיָק מֵעַדָן עֲלָאָה דְּאִיהוּ א', וְאַעֲבַר בֵּין אָבָא וְאִמָּא, וְאַזִּיל
חֲמִשׁ מֵאוֹת שָׁנָה, וּמִטִּי עַד צְדִיק שְׁבִיעִי, וּמִתְּמָן אֲשִׁקִּי לְגִנְתָּא דְּאִיהִי שְׁכִינְתָּא תַּתְּאָה.

תרגום לעברית

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם שְׁתֵּי כְלִיּוֹת - נִצָּח וְהוּד, בְּנֵי יִשְׂרָאֵל סָבָא - הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי, שְׁלֹשׁ
שְׁבִיעִי שְׁבִיעִי שְׁבִיעִי אֵלּוּ שְׁלֹשֶׁת הָאָבוֹת, עֲנַג שַׁבַּת וְנָ"הר יוֹצֵא מֵעַד"ן לְהַשְׁקוֹת אֶת
הַגָּ'ן. וְנֶהָר, יֵשׁ נֶהָר וְיֵשׁ נֶהָר, יֵשׁ נֶהָר שְׁנֶקְרָא נֶהָר פְּלָגִיו, וְיֵשׁ נֶהָר שְׁנֶקְרָא נַחַל

קדומים, על העדן העליון נאמר עין לא ראתה אלהי'ם זולתה, הנקר הזה הוא ו', שיוצא מהעדן העליון שהוא א', ועובר בין האבא והאמא והולך חמש מאות שנה, ומגיע עד צדיק שביעי, ומשם משקה את הגן, שהיא השכינה התחתונה.

טקסט התיקונים

זכאה איהו מאן דנטיר דירה לשבת דאיהו לבא, דלא אתקריב תמן עציבו דטחול, וכעס דמרה דאיהו נורא דגיהנם, דעלה אתמר (שמות לה ג) לא תבערו אש בכל מושבותיכם ביום השבת, והכי הוא ודאי דכל מאן דכעיס כאלו אוקיד נורא דגיהנם, ארבעים מלאכות חסר חד אינון לקבל ארבעים מלקיות חסר חד בשבת, ואינון עשרה דלקה אדם ועשרה לחוה ועשרה לנחש ותשעה לארעא, ובגין דא אמרו מארי מתניתין אין לוקין בשבת, דאלין מלאכות אינון חשיבין לישראל לקבל מלקיות.

תרגום לעברית

אשרי הוא מי ששומר דירה לשבת, שהוא הלב, שלא מתקרב לשם עצב הטחול וכעס המרה שהיא אש הגיהנם, שעליה נאמר לא תבערו אש בכל מושבותיכם ביום השבת, וכך הוא ודאי, שכל מי שכוועס כאלו מדליק אש של הגיהנם. ארבעים מלאכות חסר אחת, הן כנגד ארבעים מלקיות חסר אחת בשבת, והם עשרה שלקה אדם, ועשרה לחוה, ועשרה לנחש, ותשעה לאדמה, ולכן אמרו בעלי המשנה אין לוקין בשבת, שאלו המלאכות הם נחשבות לישראל כנגד מלקיות.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ה ע"ב) ♦

טקסט התיקונים

יציאות השבת שתיים. אינון עקירה והנחה, דעביד לון בבת אחת, מאן דאעקר חפץ מאתריה ואנח ליה לבר מאתריה ומרשותיה, כאלו אעקר אילנא דחיי דאיהו אות ברית, ואנח ליה ברשו נוכראה, מאן דעביד דא גרים דאעקר נשמתיה מרשות דילה,

וַאֲנַח לָהּ בְּרָשׁוּ אַחֲרָא דְּאִיְהִי מְרָה וּטְחוּל, וְדָא גֵרַם לְיִשְׂרָאֵל דְּאִתְעָקְרוּ מֵאַרְעָא דְּיִשְׂרָאֵל, וְאִתְגַּלְיָאוּ בְּאַרְעָא נּוֹכְרָאָה דְּאִיְהִי רִשׁוֹת הָרַבִּים, וְהָכִי אִיהוּ מָאן דְּאִעִיל אוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ דִּילֵיהּ בְּרָשׁוּ נּוֹכְרָאָה, שְׁבִתָּא''י אִיהוּ טְחוּל חֲמִ'ה, אִתְתָּא בִּישָׂא מְרָה, שְׁבִתָּא''י עָלֵיהּ אִתְמַר (כְּרַאשִׁית לֹא כֹד) וְהַבּוֹר רַק אֵין בּוֹ מִים, מִים אֵין בּוֹ אֲכַל נְחָשִׁים וְעֶקְרָבִים יֵשׁ בּוֹ, וְאִיהוּ רָעַב וְצָמְאוֹן וְקִינָה וְהֶסְפֵּד

תרגום לעברית

יציאות השבת שמים, הן עקירה והנחה, שעושה אותם בבת אחת. מי שעוקר חפץ ממקומו ומניח אותו מחוץ למקומו ומרשותו, כאלו עקר את עץ החיים, שהוא אות ברית, והניח אותו ברשות נכריה, מי שעושה את זה, גורם שעוקר נשמתו מרשותה ומניחה ברשות אחרת, שהיא מרה וטחול, וזה גרם לישראל שנעקרו מארץ ישראל וגלו לארץ נכריה, שהיא רשות הרבים, וכך הוא מי שמכניס אות ברית קדש שלו לרשות נכריה. שבתא''י הוא טחול חמ'ה, אשה רעה מרה, על שבתא''י נאמר והבור רק אין בו מים, מים אין בו אכל נחשים ועקרבים יש בו, והוא רעב וצמאון וקינה והספד וחשכה וערפל, והיא גלות לישראל, וצריכים ישראל לעשות לה שנוי בכל, והרי פרשוה, והוא דבור של חל שהוא אסור בשבת, וכשאִינה מוצאת מקום לשרות שם, היא בורחת, כמו השפחה של אברהם שנאמר בה מפני שרי

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.